

Zapytanie ofertowe nr 5/RPO_WP_1.2/2013
Request for Quotation No. 5/RPO_WP_1.2/2013

Rzeszów, dn. 19.12.2013 r.

INNpuls Sp. z o.o.
ul. Hetmańska 40A
35-045 Rzeszów
tel.: 17 77 88 270
faks: 17 77 88 273
NIP: 813-35-40-225
REGON: 180306937
KRS: 0000301870

Wiedza Kapitał Innowacje



ZAPYTANIE OFERTOWE
REQUEST FOR QUOTATION

W związku z realizacją projektu „Dywersyfikacja usług INNpuls Sp. z o.o. w Rzeszowie poprzez utworzenie Centrum Szkoleń Technicznych” dofinansowanego z programu RPO WP Działanie 1.2, INNpuls Sp. z o.o. zaprasza do składania ofert na:

1. Licencja technologii szkoleniowej do nauki języka angielskiego technicznego lotniczego.

On account of the implementation of the “Diversification of INNpuls service by establishing the Technical Training Center” project subsidized within the Podkarpackie Regional Operational Programme, Measure 1.2, INNpuls invites to submit offers on:

1. License on technology of teaching Technical Aviation English.

I. Opis projektu dofinansowanego z programu RPO WP Działanie 1.2/ Description of the project subsidized within the Podkarpackie Regional Operational Programme, Measure 1.2

Celem projektu „Dywersyfikacja usług INNpuls Sp. z o.o. w Rzeszowie poprzez utworzenie Centrum Szkoleń Technicznych” jest poprawa konkurencyjności i innowacyjności przedsiębiorców działających w województwie podkarpackim, szczególnie z sektora MŚP, poprzez zwiększenie dostępności specjalistycznych szkoleń technicznych oraz szkoleń technicznych językowych. Szkolenia te, poprzez podniesienie poziomu przygotowania kadr przedsiębiorstw województwa podkarpackiego, mają przyczynić się również do lepszego funkcjonowania firm w gospodarce opartej na wiedzy. Realizacja projektu przyczyni się także do dalszej specjalizacji firmy INNpuls, wprowadzenia do oferty unikalnych szkoleń skierowanych do kadry innowacyjnych firm działającym w regionie. Cel ten zrealizowany zostanie dzięki przygotowaniu warunków do wdrożenia usług szkoleniowych m.in. zakup licencji technologii szkoleniowej.

The aim of the “Diversification of INNpuls service by establishing the Technical Training Center” project is increasing the competitiveness and innovative character of companies operating in Podkarpackie Province, especially those within SMEs sector, by the means of increasing their accessibility to specialist technical training and technical language training. By raising standard of staff readiness in Podkarpackie companies, the training will contribute to the improvement of functioning of companies in the knowledge based economy. Implementation of the project will also advance the specialization of INNpuls, extending its offer to include unique range of training courses addressed to the personnel of innovative companies operating in the region. Arranging the proper conditions to introduce new training services, e.g. purchasing the training technology license, will allow to achieve the goal mentioned above.

II. Przedmiot zapytania ofertowego/ *Subject of RFQ*

Przedmiotem zapytania jest zakup licencji profesjonalnej technologii szkoleniowej do nauczania języka angielskiego technicznego lotniczego. Minimalne parametry techniczne zakupywanej licencji technologii szkoleniowej:

- licencja technologii szkoleniowej do nauki języka angielskiego technicznego lotniczego w formule Web Based Tool (z ang. narzędzie bazujące na wykorzystaniu Internetu) oraz Class Based Tool (z ang. narzędzie bazujące na wykorzystaniu sali szkoleniowej);
- struktura kursów szkoleniowych obejmująca zarówno tradycyjne jak i multimedialne rozwiązania edukacyjne (interaktywne teksty, grafiki, obrazy, animacje, pliki wideo oraz audio);
- trzystopniowe zróżnicowanie poziomu znajomości języka (np. A,B,C);
- każdy z poziomu kursów szkoleniowych obejmuje przynajmniej 10 lekcji;
- lekcja powinna obejmować część poświęconą doskonaleniu znajomości gramatyki, słownictwa, umiejętności czytania oraz rozumienia wypowiedzi mówionych języka angielskiego lotniczego technicznego;
- lekcja powinna zawierać część poświęconą sprawdzeniu zrozumienia i przyswojenia przerobionego w jej ramach materiału;
- nielimitowana ilość osób, które można przeszkolić w ramach zakupywanej licencji;
- brak ograniczeń czasowych licencji;
- licencja obejmuje przekazanie materiałów szkoleniowych, w formacie umożliwiającym ich wydruk i przygotowanie skryptów szkoleniowych;
- możliwość prowadzenia szkoleń w formule stacjonarnej, e-learningowej oraz blended learning (z ang. szkolenia mieszane);
- format Web Based Tool powinien być w pełni zgodny ze standardem SCORM (ang. *Sharable Content Object Reference Model*) i umożliwiać zainstalowanie go w standardowym *Learning Management System* (z ang. Systemie Zarządzania Nauczaniem).

Dodatkowo zakup licencji technologii szkoleniowej będzie umożliwiał wykorzystanie marki/logo/brandu dostawcy licencji w oferowanych szkoleniach.

W cenę licencji wliczone jest przeszkolenie grupy trenerów wskazanych przez spółkę INNPuls, w celu przekazania im umiejętności prowadzenia szkoleń przy wykorzystaniu zakupywanej technologii.

W tej sprawie należy kontaktować się z Panią Moniką Szymańską tel. +48 693 829 452.

The subject of RFQ is the purchase of a license on professional technology of teaching Technical Aviation English. Minimal technical parameters of the purchased license on training technology:

- *license on technology of teaching Technical Aviation English using Web Based Tool and Class Based Tool;*
- *courseware structure involving using both traditional tools of education and multimedia technology solutions (interactive exercises, diagrams, graphics, animation, video and audio recordings);*
- *three levels of language proficiency (e.g. A,B,C);*
- *each level consisting of at least 10 lessons;*
- *each lesson should focus on improving grammar and vocabulary, as well as develop language skills such as reading, listening and communicating in technical aviation English;*
- *each lesson should include checking comprehension and assimilation of new material;*
- *unlimited number of trainees;*
- *license must be valid for unlimited length of time;*
- *the license includes transfer of training materials (print available) and preparation of training scripts;*
- *access to different forms of learning: traditional classroom, e-learning, blended learning;*



- *Web Based Tool must comply with SCORM (Sharable Content Object Reference Model) standards and standard Learning Management System.*

Furthermore, the purchase of the license on technology of teaching will allow using of brand/logo of the license provider during training.

The price of the license includes professional training of the group of teachers appointed by INNPuls.

Interested parties should contact Ms. Monika Szymańska at +48 693 829 452.

III. Termin wykonania przedmiotu zapytania ofertowego/ Time limit on executing the subject of RFQ

1. Rozpoczęcie: z dniem przesłania zamówienia/ podpisania umowy.
2. Zakończenie: do 31.12.2013 r.

1. *Beginning: the date of sending order /signing contract.*
2. *End: 31 Dec. 2013*

IV. Termin związania ofertą/ Offer validity

Termin związania ofertą minimum 30 dni

The party is bound by the offer for the period of minimum 30 days

V. Wymagania w stosunku do oferenta/ Terms and conditions

1. Jest uprawniony do występowania w obrocie prawnym, zgodnie z wymaganiami ustawowymi.
 2. Posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie, dysponuje potencjałem ekonomicznym i technicznym, a także pracownikami zdolnymi do wykonania umowy.
 3. Znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
1. *The Bidder is authorized to participate in legal transactions as specified by statutory requirements.*
 2. *The Bidder must have necessary knowledge and experience, economic potential, and all personnel required to execute the contract.*
 3. *The Bidder's financial and economic situation guaranties the execution of order.*

VI. Opis sposobu przygotowania oferty/ How to prepare the offer

1. Oferta powinna zostać przygotowana zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym Zapytaniu, w języku polskim w formie pisemnej na wzorze stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania.
 2. Oferta powinna być podpisana przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy, a wszystkie jej strony parafowane.
 3. Wszelkie poprawki w treści oferty muszą być parafowane przez osobę podpisującą Ofertę.
 4. W razie wątpliwości Zamawiający może zażądać od oferenta dodatkowych dokumentów lub wyjaśnień potwierdzających informacje zawarte w ofercie, z minimalnie 2 dniowym terminem dostarczenia.
1. *The offer should be prepared in accordance with requirements of this request, in form of Annex 1 to this RFQ filled in Polish.*
 2. *The offer must be signed by authorized representative of Contractor and initialed on every page.*
 3. *Every alteration to the text must be initialed by the person signing the Offer.*
 4. *If in doubt the Bidder can be asked by Ordering Party to deliver additional documents or explanations to verify information contained in the offer. Minimal due date of delivery is 2 days.*



VII. Termin, miejsce i sposób składania ofert/ Due date, place and method of submitting offers

1. Oferty należy składać w nieprzekraczalnym terminie do 24.12.2013 r. do godz. 12.00.
 2. Formularz oferty należy dostarczyć w wersji papierowej do siedziby spółki, przesłać pocztą na jej adres: INNpuls Sp. z o.o., ul. Hetmańska 40A, 35-045 Rzeszów lub przesłać skan podpisanego formularza oferty pocztą elektroniczną w formacie JPG albo PDF na adres: mpilecki@innpuls.pl
 3. Otwarcie ofert nastąpi w dniu 24.12.2013 r. o godz. 12.30 w ww. siedzibie spółki.
1. *The deadline for submitting offers is 12:00 PM on 24 Dec. 2013.*
 2. *Paper RFQ form should be sent to INNpuls head office: INNpuls Sp. z o.o., Hetmańska 40A, 35-045 Rzeszów. Scanned signed RFQ form (JPG or PDF) should be e-mailed to mpilecki@innpuls.pl*
 3. *Offers will be opened at on 24 Dec. 2013 at 12:30 pm in INNpuls head office.*

VIII. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty/ Offering Party criteria for choosing a winning offer

1. Złożone oferty oceniane będą wg kryterium:
Kryterium: **Cena**
Znaczenie: **100%**
Na podstawie wzoru:
 $W = A/B \times 100$, gdzie:
W – liczba punktów,
A – najniższa cena spośród ofert nieodrzuconych,
B – cena oferty badanej nieodrzuconej
Zamawiający wybierze ofertę z największą liczbą punktów w kryterium cena.
1. *Offers will be evaluated according to following criteria:*
*Category: **Price***
*Priority: **100%***
Based on following:
 $W = A/B \times 100$
W – number of points,
A – lower price within not rejected offers,
B – price of not rejected offer examined by Offering Party
Offering Party will choose the offer that scored the most points in the price criterion

IX. Formalności po wyborze oferty w celu zawarcia umowy/ Formalities in order to conclude a contract after choosing an offer

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający powiadomi wybranego Oferenta w formie pisemnej, np. pocztą elektroniczną.
 2. Zamawiający prześle wzór zamówienia/umowy na wykonanie i montaż ściany mobilnej oraz zakup i dostarczenie mebli do lokalu szkoleniowo-biurowego za pomocą poczty elektronicznej.
1. *Offering Party will inform a winning Bidder in written form , e.g. via e-mail.*
 2. *Offering Party will e-mail an order/contract form on building and installation of a mobile wall, as well as purchase and delivery of training facility/office furniture.*



X. Osoby uprawnione do porozumiewania się z oferentami/ Persons authorized to contact bidders

Osobą uprawnioną do kontaktów z oferentami jest Pani Monika Szymańska – INNpuls Sp. z o.o., ul. Hetmańska 40A, 35-045 Rzeszów, tel.: +48 693 829 452, e-mail: mszymanska@innpuls.pl

Person authorized to contact bidders is Ms. Monika Szymańska – INNpuls Sp. z o.o., Hetmańska 40A, 35-045 Rzeszów, phone: +48 693 829 452, e-mail: mszymanska@innpuls.pl

XI. ZAŁĄCZNIKI/ ANNEX

1. Wzór formularza ofertowego.

1. RFQ form.